

Traduction de la notice d'utilisation d'origine

MT 2 M1

À lire avec attention avant la mise en service !

Version : 02/2016, V2.0

APV - Technische Produkte GmbH
Dallein 15, AT-3753 Hötzelsdorf
Tel: +43(0)2913/8001 Fax: +43(0)2913/8002
office@apv.at www.apv.at

Bezeichnung:
Modell:
Prod.Nr.:
Gewicht:
Baujahr:

N° de commande : 00600-3-946

Ne considérez PAS

la lecture et le respect des instructions comme étant laborieux ou superflus. Il serait imprudent de partir du principe qu'il suffit d'entendre dire qu'une machine est bonne, d'en faire l'acquisition et de penser qu'elle va fonctionner toute seule. Non seulement une personne agissant de la sorte irait au devant de problèmes, mais elle risquerait en outre d'attribuer cet échec à la machine plutôt qu'à elle-même. Pour assurer sa réussite, il faut être prêt à aller au fond des choses, à s'informer de l'utilité de chaque dispositif de la machine et s'exercer à son maniement. Ce n'est qu'ainsi qu'il est possible d'être satisfait à la fois de sa machine et de son propre travail. Tel est le but que poursuit ce mode d'emploi.

Leipzig-Plagwitz 1872

Table des matières

1 Déclaration de conformité CE 4
2 Dispositions 5
3 Garantie 5
4 Prévention des accidents 5
5 Transport sur la voie publique (les dispositions les plus importantes) 5
6 Mise en service 6
6.1 Autocollant de stabilité à l'arrêt 6
6.2 Montage sur le tracteur 7
6.3 Attelage du MT 2 M1 8
6.4 Dételage du MT 2 M1 8
6.5 Attelage/dételage des outils de préparation du sol 9
6.6 Passage des logements de tirants inférieurs de CAT 2 à CAT 3 10
6.7 Montage de la turbine de prise de force sur le MT 2 M1 10
6.8 Structure et mode de fonctionnement 11
6.9 Dépliage de l'escalier de remplissage 12
6.10 Déplacement de l'escalier de remplissage 13
7 Maintenance et entretien 14
7.1 Généralités 14
8 Position de la plaque signalétique 15
9 Caractéristiques techniques 16
10 Transport routier du MT 2 M1 18
10.1 Calcul des rapports de poussée à la masse 18
11 Accessoire 21
12 Mon idée 23
13 Consignes de sécurité 24
13.1 Utilisation conforme 24
13.2 Conseils généraux de sécurité et instructions de prévention des accidents 25
13.3 Appareils raccordés 26
13.4 Installation hydraulique 26
13.5 Maintenance 27
13.6 Panneaux de sécurité 28
14 Notes 31

1 Déclaration de conformité CE

conformément à la directive 2006/42/CE

Le fabricant, l'entreprise APV - Technische Produkte Dallein 15 AT-3753 Hötzelsdorf déclarepar la présente que le produit

Support de machine « MT 2 M1 »

Désignation du type de machine/ n° de série (voir déclaration de remise et page de garde)

auquel cette déclaration de conformité se réfère, est conforme aux exigences fondamentales en vigueur en matière de sécurité et de santé de la directive CE 2006/42/CE ainsi qu'aux exigences des autres directives CE en vigueur

2006/42/CE

Le cas échéant : titre / numéro / n° des versions des autres directives CE

.

Pour la mise en œuvre conforme des exigences de sécurité et de santé citées dans les directives CE, les normes et / ou spécifications techniques suivantes ont été respectées :

EN 12100/1 ; EN 1200100/2

Le cas échéant : titre / numéro / n° de version

Votre interlocuteur CE de l'entreprise APV est Monsieur Jürgen Schöls (ingénieur).
Il est joignable au numéro +43 (0) 2913-8001.

Dallein, 02/2016
Lieu, date



Signature

Jürgen Schöls (ingénieur)
Direction

2 Dispositions

Cher client,

Nous nous réjouissons et vous félicitons pour votre achat, nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de succès lors du travail avec cet appareil !

Veuillez impérativement lire tous les conseils contenus dans cette notice d'utilisation avant d'utiliser l'appareil !

3 Garantie

Vérifiez, dès la livraison, que l'appareil n'a pas subi de dommages pendant le transport. Les réclamations ultérieures concernant les dommages liés au transport ne sont plus prises en compte.
Nous accordons une garantie usine de six mois à compter de la date de livraison (la facture ou le bon de livraison fourni fait office de bon de garantie).
Cette garantie couvre les défauts de matériel ou de fabrication mais ne couvre pas les pièces endommagées par une usure – normale ou excessive –.

La garantie est annulée
- en cas de dommages occasionnés par des violences extérieures
- en cas d'erreur d'utilisation
- si la limite kW/PS est largement excédée
- en cas de modification, d'amélioration de l'appareil, d'ajout, sans notre accord, de pièces de rechange d'un autre fournisseur.

4 Prévention des accidents

Respectez les instructions générales de prévention des accidents en vigueur dans le pays.
Arrêter la machine en prenant les mesures nécessaire pour prévenir un déplacement inopiné.
L'appareil doit exclusivement être utilisé par des personnes informées à propos des dangers spécifiques et familières avec la réglementation pour le transport sur voies publiques.

5 Transport sur la voie publique (les dispositions les plus importantes)

La charge sur essieu et le poids total de la machine de traction ne doivent pas être dépassés.
L'équipement doit être signalé par des panneaux d'avertissement ou des plaques avec des lignes obliques rouges (selon les normes DIN, ÖNORM et autres normes).
Les pièces compromettant la sécurité de la circulation ou dangereuses doivent être recouvertes et signalées de plus par des panneaux d'avertissement ou des plaques.
Les panneaux d'avertissement ou les plaques doivent se trouver au max. à 150 cm au-dessus de la chaussée pendant la conduite.
Les dispositifs d'éclairage de la machine de traction ne doivent pas être recouverts par l'appareil. Dans le cas contraire, ceux-ci doivent être dupliqués sur l'équipement.

La manœuvrabilité du tracteur ne doit pas être influencée ou réduite par l'équipement !

6 Mise en service

6.2 Autocollant de stabilité à l'arrêt

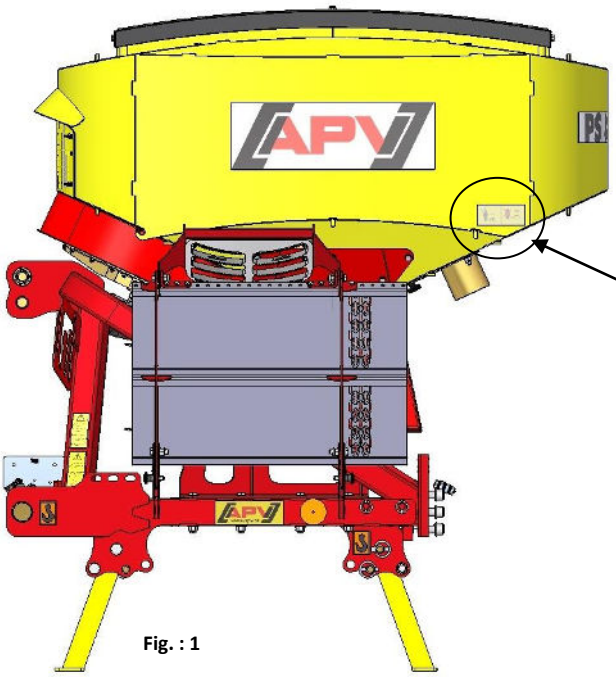


Fig. : 1



Fig. : 2

Position correcte de l'autocollant (des deux côtés)

En cas de livraison séparée du châssis (MT) et du semoir pneumatique (PS), l'autocollant « Stabilité à l'arrêt » (Fig. : 2) doit être collé sur les deux côtés de la trémie PS à hauteur de vue.

ATTENTION ! Ne monter sur l'escalier de remplissage que lorsque la machine est attelée au tracteur !
Il y a un risque de blessures graves ou de mort pour les personnes en cas de basculement du MT.


Fig. : 3

Les logements du tirant inférieur peuvent passer de CAT II à CAT III. Vous devez adapter cela vous-même en fonction de la CAT et régler la largeur correcte. Les vis doivent être serrées à un couple de 400 Nm.

6.3 Montage sur le tracteur


Fig. : 4


Fig. : 5

- La pression de gonflage dans les pneus arrière du tracteur doit s'élever à 0,8 bar lors de l'utilisation. En cas de capacité de charge inférieure des pneus, il faut augmenter la pression.
- Dans des conditions d'utilisation plus difficiles, des lests de roue supplémentaires peuvent être avantageux. Voir aussi notice d'utilisation du fabricant du tracteur.
- Le tracteur doit être pourvu à l'avant du lest requis pour garantir la capacité de direction et de freinage. Au moins 20 % du poids du véhicule sont nécessaires sur l'essieu avant.
- Les tiges de levage doivent être réglées et bloquées à la même hauteur à gauche et à droite.

- L'appareil doit être monté sur le tirant inférieur de série ou le dispositif d'attelage.
- Les catégories de montage suivantes sont possibles : CAT II / CAT III, axe CAT IV
- Respectez aussi l'autocollant sur l'appareil (respecter les spécifications du fabricant du tracteur).
- Replier les béquilles vers le haut après le dételage des tirants inférieurs en retirant l'axe, puis réinsérer et bloquer l'axe (Fig. 6, 7 et 8).



Fig. : 6

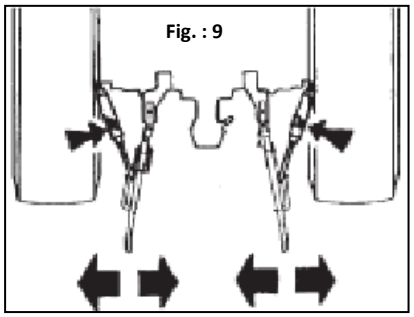

Fig. : 7


Fig. : 8

Il faut faire particulièrement attention lors du recul du tracteur. Le séjour entre le tracteur et la machine est interdit.

- N'immobiliser la machine que sur un sol plat et nivelé. Immobiliser la machine attelée sur le sol avant le dételage.

6.4 Attelage du MT 2 M1


Fig. : 9

- Verrouiller les tirants inférieurs du tracteur contre une oscillation latérale afin qu'ils ne puissent pas commencer à osciller pendant la conduite.
- Raccorder le MT2 aux tirants inférieurs du tracteur, ceux-ci sont normalisés sur la CAT 2 et 3. Cela signifie que les boules présentent un écart latéral de 870 mm pour la CAT 2 et 1010 mm pour la CAT 3. La largeur de la boule s'élève à 45 mm.
- Relever et bloquer les béquilles de la machine.

6.5 Dételage du MT 2 M1

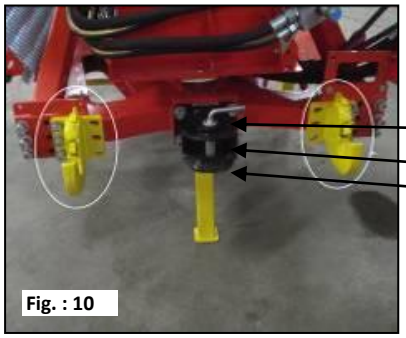
- Le dételage et l'immobilisation de la machine doivent toujours s'effectuer sur un sol stable et plane.
- Abaisser et bloquer les béquilles de la machine.
- Veiller à ce que les béquilles reposent sur un sol dur.
- Dételer le MT 2 M1 des tirants inférieurs ainsi que du tirant supérieur.

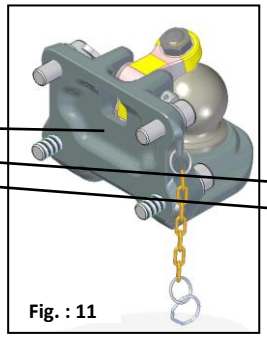
6.6 Attelage/dételage des outils de préparation du sol

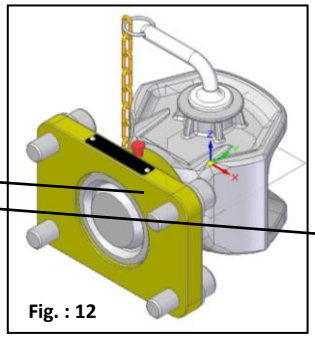
Les différents outils de préparation du sol peuvent être attelés par

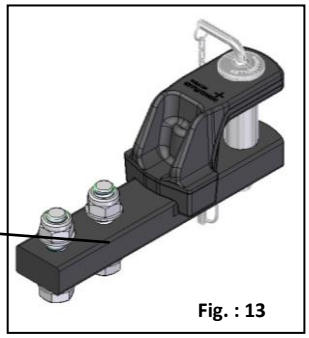
- le support de tirant inférieur (Fig. : 10)
- l'attelage à boule (en option) (Fig. : 11)
- l'attelage par anneau (en option) (Fig. : 12)
- l'attelage par barre oscillante (en option) (Fig. : 13)

au MT 2 M1.

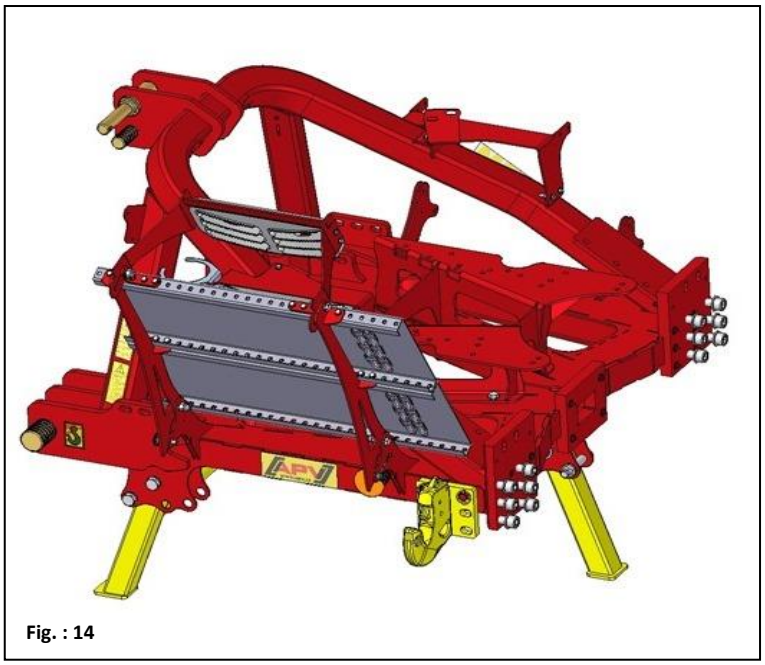

Fig. : 10

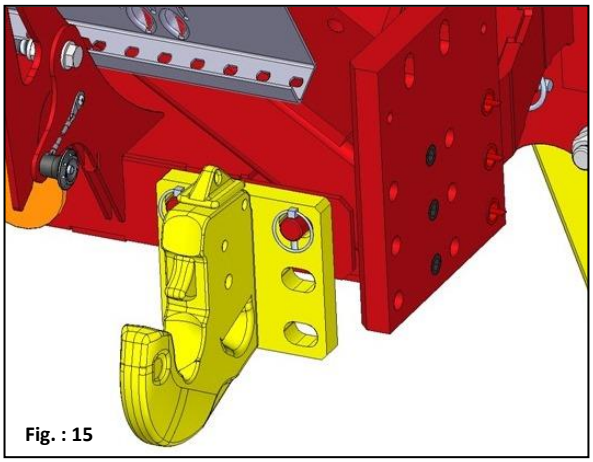

Fig. : 11


Fig. : 12


Fig. : 13

Les vis doivent être serrées à un couple de 400 Nm.
Si les crochets de tirant inférieur sont inutiles, ceux-ci peuvent être arrimés sur le côté du MT2.


Fig. : 14


Fig. : 15

6.7 Passage des logements de tirants inférieurs de CAT 2 à CAT 3

Les logements du tirant inférieur peuvent passer de CAT 2 à CAT 3. Pour cela, vous devez démonter les crochets de tirant inférieur non adaptés du MT 2 M1 et les remplacer par les crochets de tirant inférieur adaptés correspondants. Ainsi, l'écartement entre les deux tirants inférieurs peut aussi être adapté (voir Fig. : 16 & 17). Les vis doivent être serrées à un couple de 400 Nm.


Fig. : 16


Fig. : 17

6.8 Montage de la turbine de prise de force sur le MT 2 M1

Si vous avez besoin pour votre semoir PS120 - PS500 d'une turbine de prise de force (en option), celle-ci est montée comme suit sur le châssis de la machine MT 2 M1.


Fig. : 18


Fig. : 19

La turbine est d'abord vissée avec deux vis M10 sur une plaque galvanisée, puis cette plaque avec la turbine est montée avec quatre vis M10 sur le châssis de la machine.
Si nécessaire, la sortie d'air de la turbine peut être tournée.

6.9 Structure et mode de fonctionnement

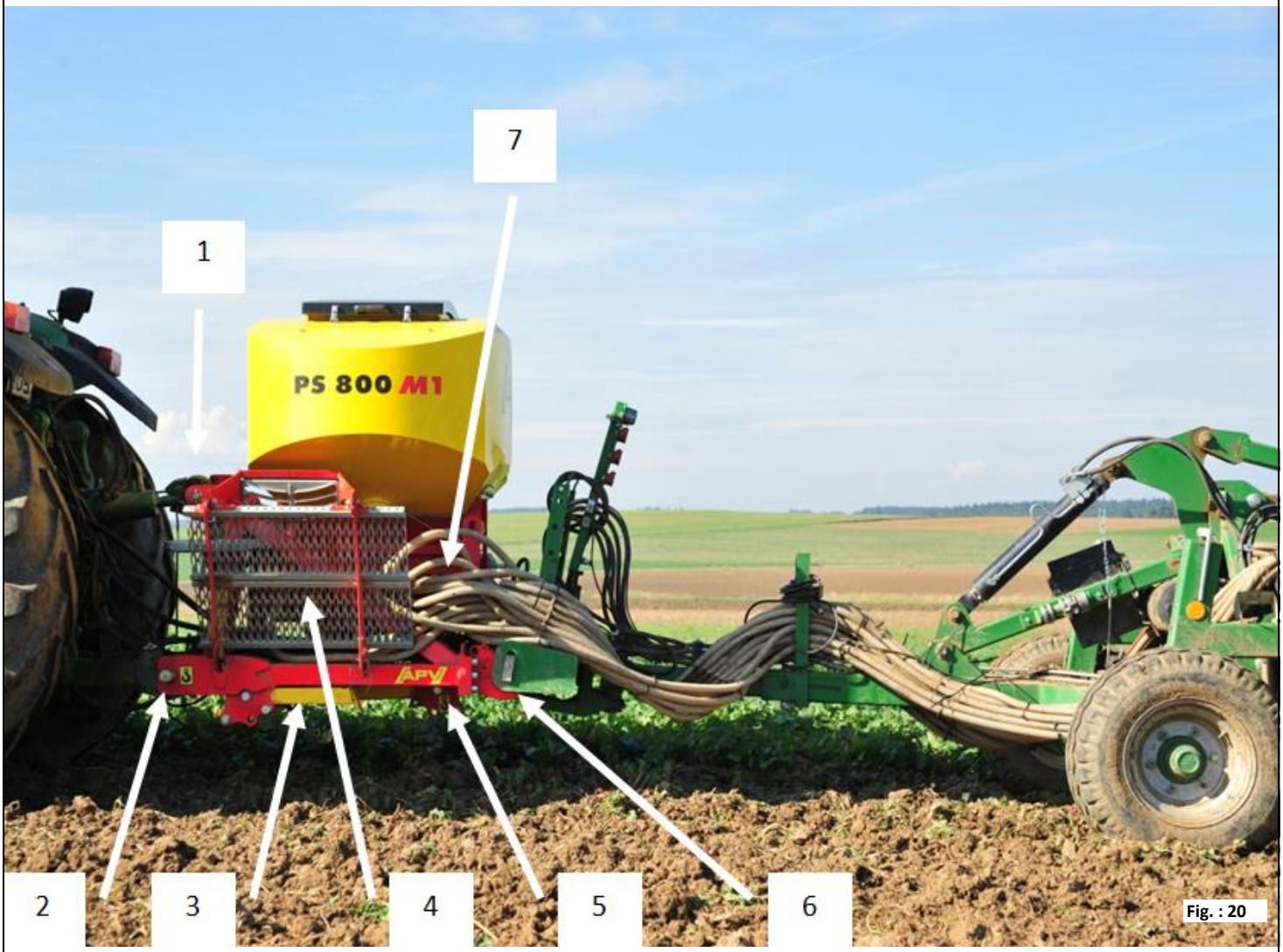


Fig. : 20

1. Logement de tirant supérieur pour le MT 2 M1
2. Logement de tirant inférieur pour le MT 2 M1
3. Béquilles (avant)
4. Escalier de remplissage
5. Béquille (arrière)
6. Logement de tirant inférieur pour l'outil de préparation du sol
7. Plate-forme de montage pour le semoir

Le châssis de la machine MT 2 M1 a été conçu afin que les semoirs et appareils de sursemis n'ont plus besoin d'être montés sur l'outil de préparation du sol.
Comme l'appareil de sursemis n'est plus monté sur l'outil de préparation de sol, celui-ci n'est plus chargé aussi lourdement. Les charges sur essieu de l'outil de préparation de sol sont ainsi réduites. En même temps, le châssis de la machine présente de grands avantages en termes d'encombrement, pour les machines repliables. En outre, le rapport de la poussée à la masse sur l'essieu arrière du tracteur augmente, ce qui a une incidence positive sur la force de traction du tracteur.


Fig. : 21


Fig. : 22

Sur la plate-forme de montage, un semoir PS120-PS500 ou un PS800 peut être monté pour p. ex. épandre de l'engrais ou de la semence en association avec la préparation du sol en une phase de travail, ce qui économise du temps.
Il est possible, en fonction de l'espace requis, de monter l'appareil de sursemis transversalement au sens d'avancement ou dans sa longueur.
Si l'outil de préparation de sol est utilisé sans appareil de sursemis, celui-ci ne doit pas être transporté inutilement. L'appareil de sursemis monté peut aussi être associé plus rapidement à d'autres outils de préparation de sol.

6.10 Dépliage de l'escalier de remplissage


Fig. : 23


Fig. : 24


Fig. : 25

- Extraire les deux tiges de blocage en enfonçant le bouton rouge (Fig. : 24)
- Déplier l'escalier de remplissage (Fig. : 25)
- Tirer ensuite le plus petit escalier vers le haut, puis le déplier vers le bas
- Lors du repliage, suivre la même procédure, cependant dans le sens inverse


Fig. : 26


Fig. : 27

6.11 Déplacement de l'escalier de remplissage

Il est possible de monter l'escalier de remplissage à droite ou à gauche du sens d'avancement en fonction des habitudes.
L'escalier de remplissage est monté à gauche dans le sens d'avancement à la livraison, il est cependant aisé de le déplacer comme cela est visible à la Fig. : 28.

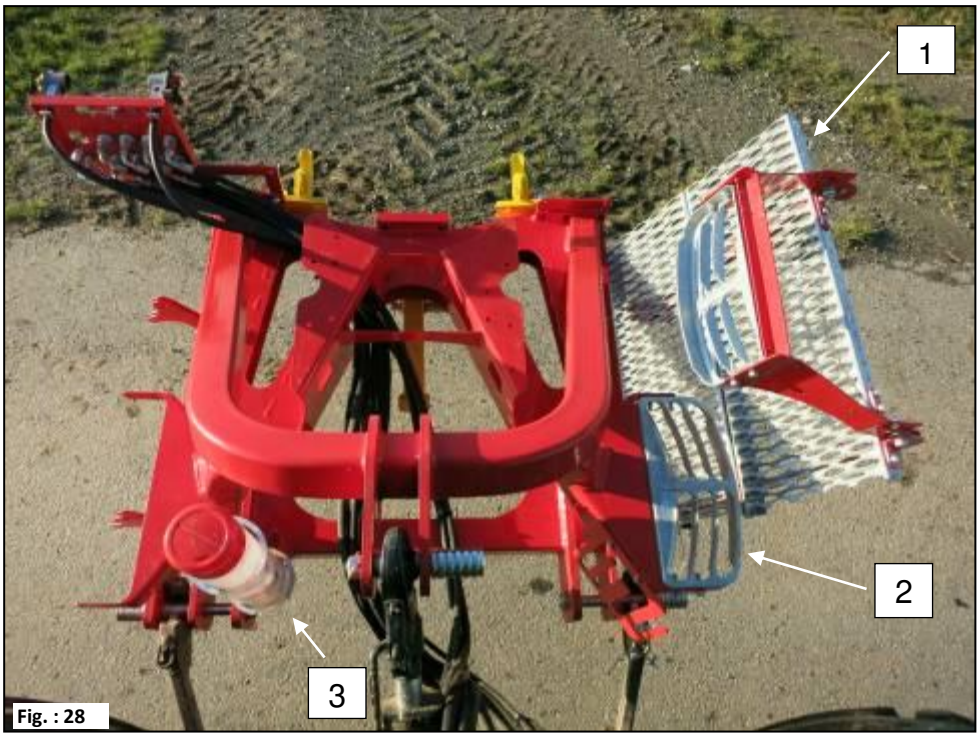


Fig. : 28

L'escalier de remplissage (1), l'échelle (2) ainsi que le support pour le rouleau accessoire (3) peuvent être monté d'un côté ou de l'autre.

7 Maintenance et entretien

7.1 Généralités

Veuillez respecter les instructions suivantes pour maintenir l'appareil en bon état, même après une longue période de fonctionnement :

- ✓ Vous trouverez les instructions de sécurité fondamentales nécessaires à la maintenance à l'annexe « Pour votre sécurité... ».
- ✓ Les pièces d'origine et les accessoires ont été conçus spécifiquement pour les machines et appareils.
- ✓ Nous attirons votre attention sur le fait que les pièces d'origine et accessoires non fournis par nos soins ne sont ni vérifiés, ni validés par nous.
- ✓ Le montage et/ou l'utilisation de tels produits sont donc susceptibles d'avoir une influence négative ou de mettre en cause les caractéristiques indiquées de votre appareil. Le fabricant ne saurait être tenu responsable de dommages causés par l'utilisation de pièces et d'accessoires autres que ceux d'origine.
- ✓ La garantie du fabricant n'est pas valable en cas de modifications des machines ou d'utilisation de composants ou de pièces ajoutés à la machine.
- ✓ Contrôler au plus tard après 3 mois, puis après environ 20 heures de service, puis régulièrement tous les raccords vissés. (Les vis desserrées peuvent cause des dommages conséquents, exclus de la garantie.)
- ✓ Les points de lubrification sur les articulations et paliers doivent être lubrifiés régulièrement. (env. toutes les 10 heures de service avec de la graisse universelle)
- ✓ Dans les appareils avec coupleur rapide, lubrifier également la fente de guidage.
- ✓ Après les 10 premières heures de service et toutes les 50 heures de service ensuite, contrôler l'étanchéité des agrégats hydrauliques, des tuyaux et accouplements hydrauliques et resserrer les raccords vissés le cas échéant.
- ✓ Les écrous de roue doivent être resserrés ou contrôlés tous les 50 km.
- ✓ Avant chaque mise en service, contrôler l'usure des tuyaux hydrauliques.
- ✓ Attention !!! Les liquides giclant sous haute pression peuvent pénétrer dans la peau. Consultez immédiatement un médecin en cas d'accident !
- ✓ Après le nettoyage, lubrifier tous les points de lubrification et répartir le lubrifiant régulièrement dans les paliers. (effectuer par ex. un essai rapide)
- ✓ Ne pas utiliser de nettoyeur à haute pression pour nettoyer les pièces des paliers et les pièces hydrauliques.
- ✓ Le nettoyage à forte pression peut endommager la peinture.
- ✓ L'hiver, protégez l'appareil avec un produit anti-corrosion respectueux de l'environnement.
- ✓ Mettez l'appareil à l'abri des intempéries.
- ✓ Déposer l'appareil de telle manière que les dents ne soient pas inutilement sollicitées. (Roulement tout en bas, utiliser le support à l'avant)

8 Position de la plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve à gauche sur le cadre du milieu.

Si vous avez des questions, précisez toujours le numéro de production de la machine, comme pour vos cas de garantie.

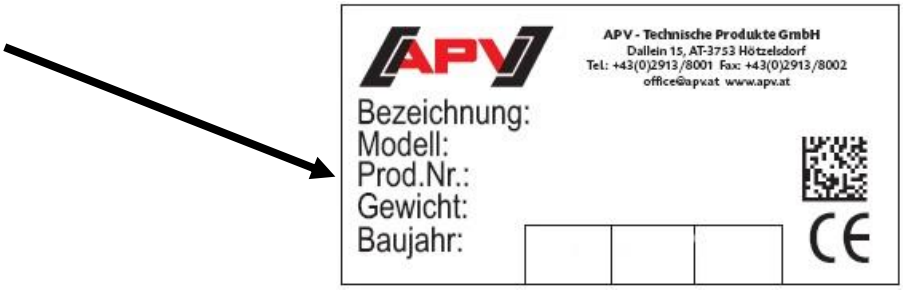


Fig. : 29

9 Caractéristiques techniques

Désignation de type :	MT 2 M1
Largeur de transport :	1,95 m
Dimensions (h x l x p):	1,35 x 1,95 x 1,45 m (sans semoir)
Poids propre :	300 kg (sans semoir)
Montage/Attelage :	
Côté tracteur :	Montage – Cat II/Cat III, et Cat IV avec axe
Côté machine :	Montage – Cat II/Cat III
Puissance minimale du tracteur :	varie en fonction de l'outil de travail

Particularités :

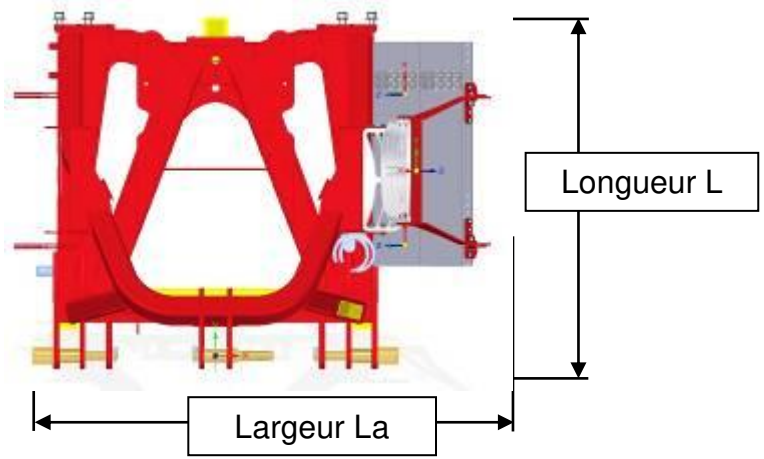
- aucun montage sur l'outil de travail requis
- Les charges à l'essieu et les poids de l'outil de préparation de sol sont moins importants
- Renforcement de force de traction sur le véhicule de traction
- Les outils de travail peuvent aussi être entraînés seuls dans un court laps de temps
- Combinaisons de semoir avec différents outils tractés (cultivateur, herse à disques, rouleau, ...)

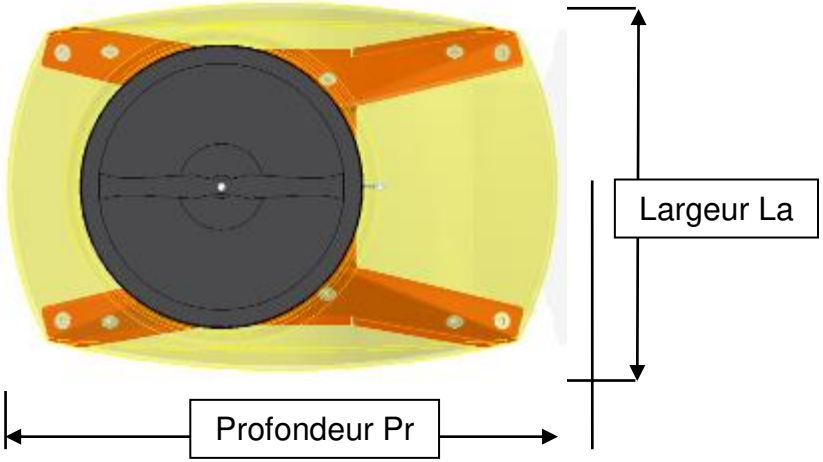
Accessoires spéciaux :

- Kit accessoire attelage à boule
- Kit accessoire attelage à anneau
- Kit accessoire attelage à barre oscillante
- Kit accessoire rallonge de câbles et flexibles
- Kit accessoire rallonge de flexibles 4e distributeur
- Kit accessoire rallonge de flexibles conduite Load Sensing (LS)
- Kit accessoire rallonge de flexibles conduite de retour
- Kit accessoire raccord rapide pour 8 sorties

Possibilités de combinaison TD MT – PS

					PS120 E	PS120 H	PS200 E	PS200 H	PS300 E	PS300 H	PS500 E	PS500 H	PS800	Pièce pour montage
MT 2 M1	Dimension (livraison) Lo x La x Ha [m]	Dimension (transport routier) Lo x La x Ha [m]	Dimension (transport routier) Lo x La x Ha [m]	Poids MT1 [kg]	Dimension HaxLaxPr[cm]	Dimension HaxLaxPr[cm]	Dimension HaxLaxPr[cm]	Dimension HaxLaxPr[cm]	Dimension HaxLaxPr[cm]	Dimension HaxLaxPr[cm]	Dimension HaxLaxPr[cm]	Dimension HaxLaxPr[cm]	Dimension HaxLaxPr[cm]	
	sans PS	sans PS	avec PS 500	sans PS	88x60x79	88x60x105	100x70x88	100x70x110	110x77x100	110x77x150	117x80x122	117x80x125	127x105x170	
MT 2 M1	1,45x1,95x1,35	1,45x1,95x1,35	1,75x1,95x2	~ 300	OUI	OUI	OUI	OUI	OUI	OUI	OUI	OUI	OUI	





10 Transport routier du MT 2 M1

- Respectez les réglementations nationales correspondantes en matière de transport routier lors de l'utilisation sur la voie publique.
- Vérifiez qu'aucune goupille de sécurité ou autre n'a été perdue pendant le travail.
- Vérifiez avant le trajet de transport le raccordement correct du système hydraulique ainsi que du système de freins et aussi que le frein de parking est desserré avant le début du trajet. Vérifiez l'effet de freinage avant de démarrer.
- Contrôlez le fonctionnement de l'éclairage ainsi que la bonne visibilité des panneaux d'avertissement avec éclairage (sur les outils de travail correspondants).
- Adaptez votre vitesse d'avancement aux conditions actuelles.

10.1 Calcul des rapports de poussée à la masse

Si vous désirez conduire un appareil fixé à l'attelage 3 points, vous devez vous assurer que vous n'excédez pas le poids total maximal admissible, les charges par essieu admissibles et les charges admissibles des pneus du tracteur avec l'appareil assemblé.
L'essieu avant du tracteur doit être chargé d'au moins 20% du poids propre du tracteur.
Vous pouvez déterminer toutes ces valeurs à l'aide du calcul suivant :

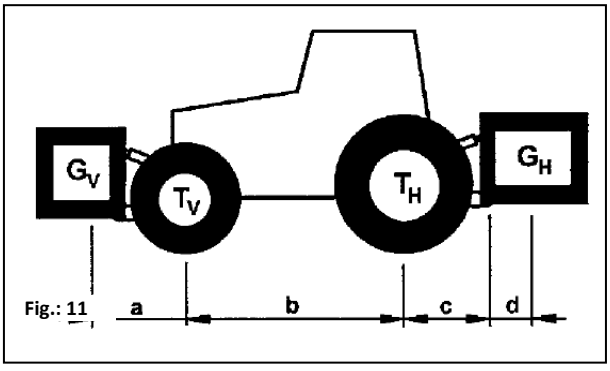


Fig.: 11

Indications :

T_L poids propre du tracteur
T_V charge par essieu avant du tracteur vide
T_H charge par essieu arrière du tracteur vide
G_H poids total de l'appareil assemblé à l'arrière
G_V poids total de l'appareil assemblé à l'avant

a distance du centre de gravité de l'appareil assemblé à l'avant au centre de l'essieu avant
b empattement du tracteur
c distance du centre de l'essieu arrière au centre de la rotule du bras inférieur
d distance du centre de la rotule du bras inférieur au centre de gravité de l'appareil assemblé à l'arrière

Calculs de poids

1. **Calcul du lestage minimal avant pour appareils assemblés à l'arrière $G_{V\ min}$:**

$$G_{V\ min} = \frac{G_H \bullet (c+d) - T_V \bullet b + 0{,}2 \bullet T_L \bullet b}{a+b}$$

Inscrivez ce résultat dans le tableau à la page suivante.

2. **Calcul du lestage minimal arrière pour appareils assemblés à l'avant $G_{H\ min}$:**

$$G_{H\ min} = \frac{G_V \bullet a - T_H \bullet b + 0{,}45 \bullet T_L \bullet b}{b+c+d}$$

Inscrivez également ce résultat dans le tableau à la page suivante.

3. **Calcul de la charge par essieu avant réelle $T_{v\ tat}$:**

Si l'appareil assemblé à l'avant (G_V) n'atteint pas le lestage minimal requis à l'avant ($G_{V\ min}$), le poids de l'appareil assemblé à l'avant doit être augmenté au niveau du poids du lestage minimal à l'avant !

$$T_{V\ tat} = \frac{G_V \bullet (a+b) + T_V \bullet b - G_H \bullet (c+d)}{b}$$

Inscrivez à présent la charge par essieu avant réelle calculée et la charge par essieu avant admissible indiquée dans le mode d'emploi du tracteur
dans le tableau.

4. **Calcul du poids total réel G_{tat} :**

Si l'appareil assemblé arrière (GH) n'atteint pas le lestage minimal requis (GH min), le poids de l'appareil assemblé arrière doit être augmenté au niveau du poids du lestage minimal à l'arrière !

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

Inscrivez à présent le poids total calculé et le poids total admissible du tracteur figurant dans le mode d'emploi dans le tableau.

5. **Calcul de la charge par essieu arrière réelle $T_{H\ tat}$:**

$$T_{H\ tat} = G_{tat} - T_{V\ tat}$$

Inscrivez la charge par essieu arrière réelle calculée et la charge par essieu arrière admissible indiquée dans le mode d'emploi du tracteur dans le tableau.

ATTENTION !

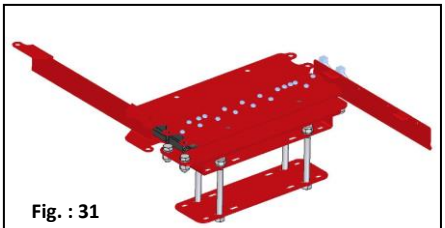
- La vitesse d'avancement avec un outil de préparation de sol ne doit pas dépasser 25 km/h.
- L'outil de préparation de sol doit, si nécessaire, être équipé d'un dispositif de freinage à air comprimé ou de freinage de remorque de dimension suffisante.
- Le transport d'un outil de préparation de sol n'est pas autorisé que si le poids total de l'outil de préparation de sol ne dépasse pas le poids total du véhicule de traction
- Les valeurs autorisées pour les charges sur essieu, le poids total autorisé, la charge d'appui de la machine de traction ne doivent pas être dépassés, la valeur de la charge minimale sur essieu avant ne doit pas être inférieure à la valeur autorisée.
- Le MT2 doit être équipé selon « Signalisation d'outils de travail ».
- Un gyrophare jaune doit être posé et utilisé sur la machine de traction.
- Poids max. de l'appareil tracté 400 kg
- Écart du centre de gravité de l'appareil tracté max. 600 mm derrière les extrémités des tirants inférieurs
- Hauteur/jeu latéral max. 10 mm
- Limite de charge d'appui sur le véhicule de traction ou charge minimale 20 % du poids total autorisé sur l'essieu avant requis pour une manœuvrabilité suffisante

11 Accessoire

Les pièces suivantes sont disponibles en tant qu'accessoires :

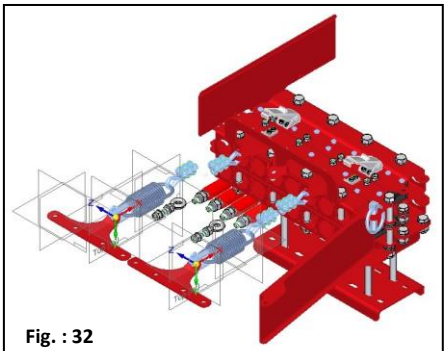
- **Kit accessoire raccord rapide pour 8 sorties**

  (N° d'article : 04000-2-185)


Fig. : 31

- **Kit accessoire raccord rapide pour 16 sorties**

  (N° d'article : 04000-2-233)


Fig. : 32

- **Compteur d'heures de service**
  (Un capteur de vibration enregistre les vibrations de la machine et démarre le compteur d'heures de service.)

  (N° d'article : 00410-2-084)



Fig. : 33

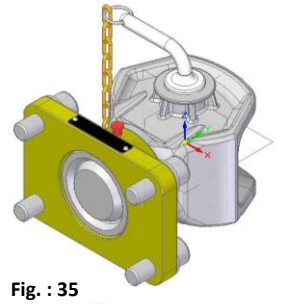
- **Kit accessoire attelage à boule**
  (pour l'attelage de l'outil de travail)

  (N° d'article : 09001-2-002)


Fig. : 34

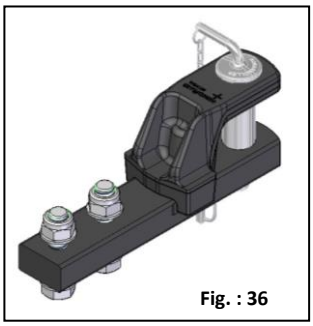
- **Kit accessoire attelage à anneau**
  (pour l'attelage de l'outil de travail)

  (N° d'article : 09001-2-003)


Fig. : 35

- **Kit accessoire attelage à barre oscillante**
  (pour l'attelage de l'outil de travail)

  (N° d'article : 09002-2-012)

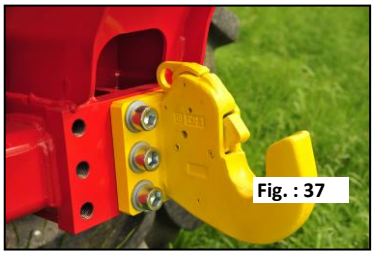

Fig. : 36

- **Kit accessoire crochets de tirant inférieur CAT II**
  (pour l'attelage de l'outil de travail)

  (N° d'article : 09001-2-001)

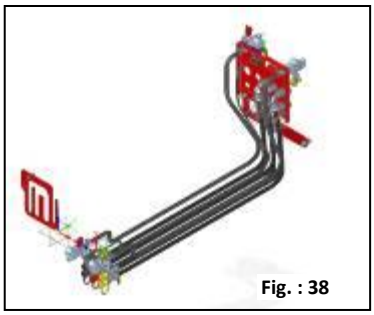
- **Kit accessoire crochets de tirant inférieur CAT III**
  (pour l'attelage de l'outil de travail)

  (N° d'article : 09001-2-005)


Fig. : 37

- **Kit accessoire rallonge de câbles et de flexibles**

  (N° d'article : 09002-2-007)


Fig. : 38

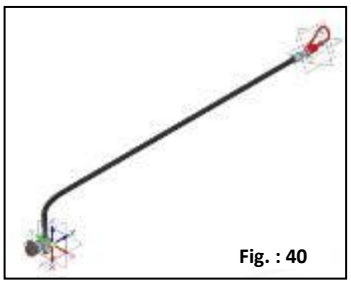
- **Kit accessoire rallonge de flexibles 4e distributeur**

  (N° d'article : 09002-2-009)


Fig. : 39

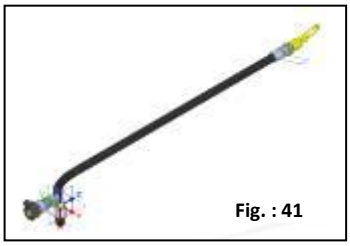
- **Kit accessoire rallonge de flexibles conduite LS**

  (N° d'article : 0900-2-010)


Fig. : 40

- **Kit accessoire rallonge de flexibles conduite de retour**

  (N° d'article : 09002-2-011)


Fig. : 41

12 Mon idée

Le MT 2 M1 a connu une longue période de développement et de test. De l'idée de base à la production en série, beaucoup de temps s'est écoulé. Nous avons exigé un engagement très fort de la part de chacun de nos collaborateurs et de toute l'équipe de développement.
Nous avons travaillé en coopération avec des universités, des spécialistes de terrain et avons commandé des travaux de recherche.

Mais rien ne surpasse l'expérience pratique. Notre mot d'ordre :

« Inspiré des agriculteurs et réalisé par des professionnels ».

C'est pourquoi VOUS êtes, lors du développement d'une machine agricole, la personne la plus importante concernant l'utilisation pratique.
Nous ne pourrions pas continuer à développer et améliorer nos machines sans votre opinion, votre expérience, votre enthousiasme ou vos souhaits ni sans prendre en compte sérieusement vos problèmes.

Nous vous donnons ici la chance de vous impliquer de manière efficace dans le développement et l'amélioration de nos machines.

Écrivez-nous pour nous raconter vos expériences positives ou négatives avec la machine.
Envoyez-nous vos suggestions d'amélioration et vos souhaits !
Prenez des photos ou faites des dessins, nous sommes à votre écoute et vous remercions pour les informations que vous voudrez bien nous soumettre.
Envoyez ces infos à meineidee@apv.at ou faxez-les au +43/2913/8002 ou envoyez-nous un courrier à notre adresse. Mot-clé : Mon idée.
Les informations arriveront directement au bureau d'études et y seront discutées et prises en compte. N'oubliez pas d'indiquer le numéro de série de votre machine.

Nous ne pouvons, pour des raisons d'organisation, accepter vos suggestions d'amélioration par téléphone, merci pour votre compréhension. Si vous souhaitez cependant un contact personnel, vous pouvez échanger votre expérience avec un de nos commerciaux lors de salons et de journées d'essais sur le terrain. Nous sommes bien sûr à votre disposition en cas de problèmes urgents. Veuillez nous appeler ou adresser vos requêtes à notre distributeur.

Les bonnes idées comptent pour nous – c'est pourquoi nous les récompensons. Lorsqu'une de vos idées est exploitée, nous vous remercions par un cadeau.

Je vous remercie d'avance pour vos suggestions constructives

Cordialement,



Gregor Witzmann (ingénieur),MSc
Développement/Ingénierie

13 Consignes de sécurité



Pour votre sécurité...

Cette annexe à la notice d'utilisation contient des règles de comportement général pour une utilisation appropriée de l'appareil et des conseils de sécurité à respecter pour votre sécurité personnelle.

La liste est très longue, certains conseils ne concernant pas exclusivement l'appareil livré. Le récapitulatif des conseils vous rappelle cependant souvent des règles de sécurité oubliées lors de l'utilisation quotidienne de machines et d'appareils.

13.1 Utilisation conforme

L'appareil a été conçu exclusivement pour une utilisation conventionnelle lors de travaux agricoles (utilisation conforme).

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Le fabricant ne saurait être tenu responsable de dommages dus à une utilisation non conforme ; l'utilisateur est alors seul responsable du risque.

Une utilisation conforme inclut également le respect des conditions de fonctionnement, de maintenance et d'entretien préconisées par le fabricant.

L'appareil doit être utilisé, maintenu et entretenu exclusivement par des personnes familiarisées et informées des risques de danger. Transmettez toutes les instructions de sécurité aux autres utilisateurs.

Les instructions de prévention des accidents en vigueur ainsi que toutes les règles connues concernant la sécurité, la médecine du travail et le code de la route doivent être respectées.
Le fabricant ne saurait être tenu responsable de dommages causés par des modifications conséquentes de l'appareil.

13.2 Conseils généraux de sécurité et instructions de prévention des accidents

- Vérifiez la sécurité routière et fonctionnelle de l'appareil et du tracteur avant toute mise en service !
- Respectez les instructions générales de sécurité et de prévention des accidents !
- Les panneaux d'avertissement et de conseils apposés sur l'appareil contiennent des informations importantes pour son fonctionnement sûr ; leur respect contribue à la sécurité !
- Respectez toujours le code de la route locale lorsque vous utilisez des voies de circulation publiques !
- Familiarisez-vous avec les dispositifs et actionneurs de l'appareil et avec leurs fonctions avant de commencer le travail. Pendant le travail, il est trop tard !
- L'utilisateur doit porter des vêtements près du corps ! Évitez les vêtements amples !
- Maintenez les machines en bon état de propreté afin d'éviter les risques d'incendie !
- Contrôlez les zones à proximité avant le démarrage et la mise en service ! (Enfants !) Assurez une vue dégagée !
- Il n'est pas autorisé de transporter une personne sur l'appareil pendant le travail et le transport !
- Accouplez l'appareil conformément aux instructions et uniquement aux installations préconisées !
- Portez une attention particulière lors de l'accouplement ou du désaccouplement des appareils au ou du tracteur !
- Lors du montage et du démontage, placer les équipements de support dans leur position respective ! (stabilité)
- Fixez les poids conformément aux instructions et aux endroits prévus à cet effet !
- Respectez les charges d'axe maximales, le poids total et les dimensions de transport autorisés !
- Vérifiez et montez des équipements de transport tels que l'éclairage, les équipements de signalisation et les éventuels équipements de protection !
- Les éléments de déclenchement des raccords rapides doivent être libres et ne doivent pas déclencher seuls en position basse !
- Ne quittez jamais le poste de conduite pendant la circulation !
- Le comportement routier, les capacités de direction et de freinage sont influencés par des appareils et poids montés ou raccordés. Veillez à conserver de bonnes capacités de direction et de freinage !
- Prenez en compte la portée et/ou l'inertie de l'appareil dans les virages !
- Montez et positionnez les équipements de sécurité avant la mise en service de l'appareil !
- Il est formellement interdit de se tenir dans la zone de travail !
- Il est formellement interdit de se tenir dans la zone de rotation et de basculement de l'appareil !
- Les cadres rabattables hydrauliques ne doivent être actionnés que si personne ne se trouve dans la zone de basculement.
- Les éléments actionnés par des forces extérieures (par ex. hydrauliques) comportent des zones de pincement et d'écrasement !
- Veillez à ce que les appareils à rabattement manuel soient toujours bien stables !

- Pour les appareils rapides à outils entraînés au sol – danger après le levage dû à l'inertie résiduelle ! N'approchez qu'après l'arrêt complet !
- Déposez l'appareil au sol avant de quitter le tracteur, éteignez le moteur et retirez la clé de contact !
- Ne vous tenez jamais entre le tracteur et l'appareil tant que le véhicule n'est pas assuré par le frein rapide et/ou des cales !
- Sécurisez les cadres rabattus et les dispositifs de levage en position de transport !
- Rentrez et bloquez les bras du packer avant le transport routier !
- Verrouillez les traceurs en position de transport !

13.3 Appareils raccordés

- Mettez les installations dans une position ne permettant pas le levage ou l'abaissement involontaire avant de raccorder ou d'enlever des appareils de l'attelage trois points !
- Sur les attelages trois points, les catégories à accoupler doivent correspondre ou être adaptées à celles du tracteur et de l'appareil !
- La zone d'attelage trois points présente des risques de blessure par pincement ou écrasement !
- Ne vous tenez jamais entre le tracteur et l'appareil lors de l'actionnement de la commande externe de l'attelage trois points !
- Veillez à ce que l'attelage trois points soit toujours suffisamment bloqué lorsque l'appareil est en position de transport !
- Bloquez toujours le levier de commande en position haute lorsque vous conduisez sur route avec appareil levé !

13.4 Installation hydraulique

- L'installation hydraulique est sous haute pression !
- Veillez, lors du raccordement des vérins et moteurs hydrauliques, à respecter le raccordement préconisé des tuyaux hydrauliques !
- Veillez, lors du raccordement des tuyaux hydrauliques au système hydraulique du tracteur, à éliminer toute pression du système hydraulique, tant côté tracteur que côté appareil !
- Les manchons et connectiques de raccordement des fonctions hydrauliques entre le tracteur et l'appareil doivent être identifiés afin d'éviter toute mauvaise manipulation ! Le fonctionnement est inversé lorsque les raccords sont permutés ! (ex. : lever / baisser) - risque d'accident !
- Contrôlez les conduites hydrauliques régulièrement et échangez-les lorsqu'ils sont endommagés ! Les conduites remplacées doivent répondre aux exigences techniques du fabricant de l'appareil !
- Utilisez, lors de la recherche de fuites, les moyens appropriés afin d'éviter tout risque de blessure !
- Les liquides (huile hydraulique) sortant sous haute pression peuvent pénétrer dans la peau et provoquer des blessures graves ! Consultez un médecin sans attendre en cas de blessure ! (Risque d'infection !)

- Veuillez éteindre les appareils, enlever toute pression de l'installation et éteindre le moteur avant d'effectuer des travaux sur l'installation hydraulique !
- Ne décrocher les chaînes de sécurité qu'après qu'elles sont desserrées ! (le vérin doit être rempli avec de l'huile)

13.5 Maintenance

- Arrêtez toujours le moteur avant d'effectuer tout travail de réparation, de maintenance et de nettoyage et avant de remédier à des défauts de fonctionnement ! – Retirez la clé de contact !
- Vérifiez régulièrement le bon serrage des écrous et des vis, resserrez-les si nécessaire !
- Sécurisez l'appareil avec des supports appropriés avant d'effectuer les travaux de maintenance !
- Portez toujours des gants et utilisez des outils appropriés pour procéder à l'échange d'outils de travail à lame !
- Éliminez convenablement les huiles, graisses et filtres !
- Coupez l'alimentation électrique avant d'effectuer des travaux sur des installations électriques !
- Débranchez les câbles de l'alternateur et de la batterie avant d'effectuer des travaux de soudage sur le tracteur ou l'appareil raccordé !
- Les pièces de rechange doivent répondre aux exigences techniques définies par le fabricant ! C'est le cas si vous utilisez des pièces d'origine !

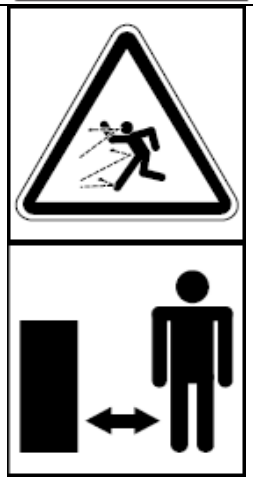


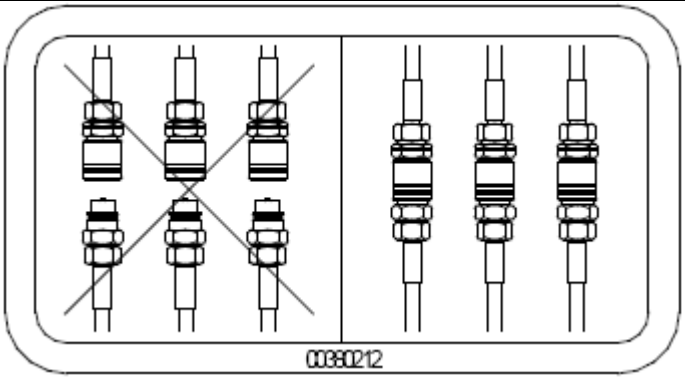
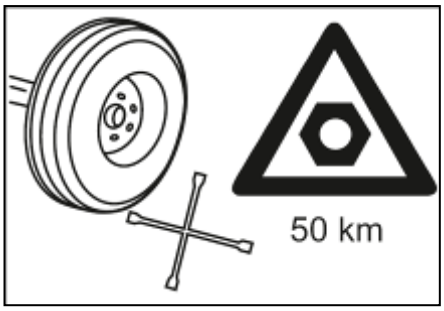
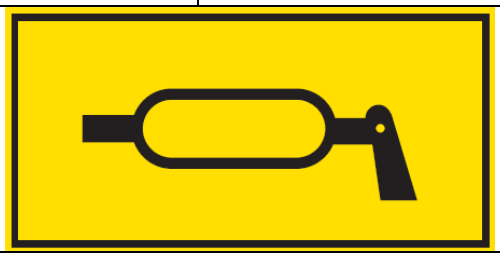
Attention : Sous réserve de défaut d'impression, toutes les indications sont non contractuelles !

13.6 Panneaux de sécurité

Veuillez respecter ces autocollants sur l'appareil car ceux-ci vous signalent des dangers particuliers !

Avant la mise en service, lire le mode d'emploi et respecter les consignes de sécurité !		Ne pas monter sur la machine en mouvement !	
Avant toute intervention de maintenance, couper impérativement le moteur et retirer la clé de contact !		Ne jamais mettre les mains dans une zone à risque de pincement tant que des pièces peuvent encore bouger !	
Lors du raccordement du MT2 M1 et de l'actionnement du système hydraulique, personne ne doit se tenir entre les machines !		Attention aux écoulements de liquide sous pression. Respecter les consignes du mode d'emploi !	

Il est formellement interdit de se tenir dans la zone de rotation des pièces rabattables de la machine !		Il n'est permis de se tenir dans la zone de danger que lorsque le dispositif de sécurisation du vérin de levage est mis en place.	
Ne pas monter sur des pièces en rotation ; utiliser les marchepieds prévus à ceteffet!		Danger de pièces éjectées ; respecter les distances de sécurité!	
Il n'est permis de se tenir dans la zone de danger que lorsque la béquille de sécurité est mise en place.		Ne jamais mettre les mains dans une zone à risque de pincement tant que des pièces peuvent encore bouger !	

Pour éviter tout dommage au niveau des yeux, ne pas regarder directement la zone de rayonnement du capteur radar activé !	
Toujours brancher toutes les conduites hydr. Sinon, en raison des fonctions hydrauliques connexes, des composants risquent d'être endommagés.	
 Après 50 heures ou 50 km, resserrer les écrous de roue/vis de roue.	Crochet de chargement ; en cas de chargement de la machine, fixer les câbles ou chaînes à ces endroits ! 
Cet autocollant signale les points de lubrification. Ceux-ci doivent être lubrifiés env. toutes les 10 heures de service avec de la graisse universelle.	
Cet autocollant indique la pression des pneus.	

14 Notes

Une qualité pour les professionnels

Inspiré des agriculteurs et réalisé par des professionnels

APV - Technische Produkte GmbH
Dallein 15
AT-3753 Hötzelsdorf

Tel.:+43 / (0)2913/8001
Fax.: +43 / (0)2913/8002

www.apv.at
office@apv.at